

MAURICE MAETERLINCK

Süketek

DRÁMA KÉT FELVONÁSBAN

Szereplők:

1. SÜKET

2. SÜKET

3. SÜKET

SÜKETNÉMA

1. NAGYOTHALLÓ

2. NAGYOTHALLÓ

CSAK EGÉSZEN KICSIT HALLÓ

HÉT HALLÁSKÁROSULT

(végig a színpalak mögött járkálnak föl s alá)

Amikor a függöny felgördül, a színpad sötét.

Csak a nézőtérről szűrődik föl némi derengő világosság. A szereplők külön-külön ülnek, mindegyikük egy-egy kidőlt fatörzsön. Fölöttük láthatatlan madarak röpködnek, szárnyuk subogása nem hallható.

1. SÜKET: Úgy hallom, sötét van.

2. SÜKET: És mintha nem zizegnének a lombok.

3. SÜKET: A tenger felől fújja felénk a ködöt a szél.

2. SÜKET: Olyan hideg ma a Hold.

1. SÜKET: Nemsokára esni fog.

2. SÜKET: Jó volna beszélgetni valakivel.

3. SÜKET: Vagy talán mégis a madarak? Nedvességet érzek.

1. NAGYOTHALLÓ: Nem látok semmit.

1. SÜKET: Én meg nem hallok. Süket vagyok.

SÜKETNÉMA: Én ráadásul még néma is.

2. NAGYOTHALLÓ: Szólt valamit?

CSAK EGÉSZEN KICSIT HALLÓ: Azt mondta: néhai.

1. SÜKET: Egy felhő tart felénk.

2. SÜKET: Jó volna tudni, miért.

SÜKETNÉMA: Maradjanak végre csöndben, nem hallani maguktól semmit.

CSAK EGÉSZEN KICSIT HALLÓ: Mit mondott?

3. SÜKET: Azt mondta, borzonganak a fák.

1. SÜKET: Úgy hallom, sötét van.
2. SÜKET: De lehet, hogy mégis zizegnek.
3. SÜKET: Ó, ez az Észak! Csupa homály és rejtelem.
1. SÜKET: Kilel a hideg. Érdekes, a meleg soha. Mintha birkák szaladgálnának a gerincemen.
2. SÜKET: Szólt valaki?
3. SÜKET: Azt hiszem, éjszaka lehet, nem hallok semmit. Igen, éjszaka...
- SÜKETNÉMA: Vagy az ügyelő aludt el. Hé, fényt ide! Fényt!!!

Kis szünet.

*A színpad a kidőlt fatörzsekkel hirtelen megvilágosodik. Nem látni senkit.
A hét halláskárosult még jó darabig föl s alá járkál a kulisszák mögött.*

FÜGGÖNY

(Ferdítette: TIMÁR GYÖRGY)

